

## Odiyifoɔ Malaki Nwoma

<sup>1</sup> Nkɔmhɛ nsem a AWURADE nam Odiyifoɔ Malaki so de maa Israel.

*Wɔdɔ Yakob, Wɔtane Esau*

<sup>2</sup> “Madɔ mo,” sɛdɛɛ AWURADE sɛɛ nie.

“Nanso, mobisa sɛ, ‘Wodɔɔ yɛn ɛkwan bɛn so?’”

Na AWURADE bua sɛ, “Esau nyɛ Yakob nua anaa? Nanso madɔ Yakob, <sup>3</sup> na matane Esau, mayɛ n’asase mmepɔ mmepɔ no bonini, na n’agyapadɛɛ nso madane no anweatam a nnompo te soɔ.”

<sup>4</sup> Ebia Edom bɛka sɛ, “Ɛwom sɛ wɔadwera yɛn dɛɛ, nanso yɛbɛsane asi mmubuɛ no bio.”

Nanso, yɛi ne dɛɛ Asafo AWURADE nso sɛɛ: “Wɔbɛsi nanso mɛbubu no. Wɔbɛfrɛ wɔn, Amumuyɛ Asase, nnipa a AWURADE abufuo bɛtena wɔn so daa. <sup>5</sup> Mode mo ankasa ani bɛhunu na moaka sɛ, ‘AWURADE kɛsɛyɛ tra Israel ahyɛɛ nyinaa so!’

*Afɔrebɔ A Ɛmfata*

<sup>6</sup> “Ɔbabarima de obuɔ ma n’agya, na ɔsomfoɔ de anidie ma ne wura. Sɛ meyɛ Agya a, anidie a ɛsɛ sɛ wɔdɛ ma me no wɔ he? Sɛ meyɛ Owura a, obuɔ a ɛfata me no wɔ he?” Yɛi na Asafo AWURADE bisa.

Mo asɔfoɔ, mo na mosɛɛ me din.

“Na mobisa se, ‘Ekwan ben na ye nam so ssee wo din?’

<sup>7</sup> “Mode aduane a eho agu fi begu m’afɔrebukyia so.

“Afei mobisa se ‘Ekwan ben so na yefa guu wo ho fi?’

“Se mokaa se, AWURADE epono ho ye aniwu enti. <sup>8</sup> Se mode mmoa a won ani abɔ bɔ afɔdee a, enye mmusuo? Se mode mmoa a woyare anaa woye mpakye bɔ afɔdee a, enye mmusuo? Eye a, momfa akyedee a ete saa no nkɔma mo amrado, na monhwe se, n’ani besɔ na wagye wo ato mu anaa?” Dee Asafo AWURADE see nie.

<sup>9</sup> “Afei mo nsre Onyankopɔn, na ɔnhunu yen mmɔbɔ. Se afɔrebɔdee sei firi mo nkyen a, ɔbegye mo ato mu anaa?” Asafo AWURADE na ɔrebisa.

<sup>10</sup> “Anka mepɛ se mo mu baako kɔtoto asɔredan no apono mu, na obi ankɔsɔ ogya a emfata wɔ m’afɔrebukyia so! M’ani nsɔ mo, na merennye afɔrebɔdee biara a efiri mo nkyen,” sɛdee Asafo AWURADE see nie. <sup>11</sup> “Efiri dee owia pue kɔsi dee owia kɔtɔ, me din beye kɛsee wɔ amanaman no mu. Baabiara, wɔde afɔrebɔdee a eho tee ne nnuhwam bebɛ me, efiri se, me din beye kɛsee wɔ amanaman no mu,” sɛdee Asafo AWURADE see nie.

<sup>12</sup> “Nanso mode kasa fi ka se AWURADE epono ho nte. Na mobu eso aduane nso animtia. <sup>13</sup> Na moka se adeso ben nie, na moyi mo ani firi m’asem so,” sɛdee Asafo AWURADE see nie.

“Se mode mmoa a wɔapirapira, a woye mpakye anaa woyareyare bebɔ afɔdee ma me a, me nsɔ mu anaa?” Yei na AWURADE bisa.

14 “Nnome nka osisifoɔ a ɔwɔ odwennini a ɔfata wɔ ne nnwankuo mu, na ɔhye bɔ se ɔde no beɛma nanso ɔde deɛ wadi dem na ebɔ afɔdeɛ ma AWURADE. Meye ɔhempɔn, na ese se wɔsuro me din wɔ amanaman mu,” sɛdeɛ Asafo AWURADE seɛ nie.

## 2

### *Asɔfoɔ No Animka*

1 Afei mo asɔfoɔ, saa animka yi wɔ mo. 2 Se moantie, se moannye mo adwene se mobehye me animuonyam a, mede nnome beba mo so, na medane mo nhyira ama aye nnome. Aane, madome mo dada, efiri se monyee mo adwene se mobehye me animuonyam, sɛdeɛ Asafo AWURADE seɛ nie.

3 Mo enti meka mo asefoɔ anim, na mede mo afahye afɔrebo mmoa no agyanan bepete mo anim, na wɔasoa mo aka ho ako. 4 Na mobehunu se, masoma ma wɔde saa animka yi abre mo sɛdeɛ ebeye a me ne Lewi apam no beko so atena ho. Sɛdeɛ Asafo AWURADE seɛ nie. 5 Me ne no yee apam, nkwa ne asomdwoee apam. Na apam no botaeɛ ne se ebɛma Lewi nkwa ne asomdwoee, enti memaa no nkwa ne asomdwoee. 6 Nokore nkyerɛkyere firii n’anom, na wanka nkotomposem biara. Ɔne me nantee asomdwoee ne nokoredie mu, na ɔmaa bebree danee wɔn ho firii bone ho.

7 “Ese se ɔsɔfoɔ ano kora nimdeɛ. Nnipa hwehwe nkyerɛkyere firi ne nkyen, efiri se ɔye Asafo AWURADE no somafoɔ. 8 Nanso moamane afiri ekwan no so, na mo nkyerɛkyere ama bebree asuntisunti; moabu me ne Lewi apam no

so.” Sɛdɛɛ Asafo AWURADE sɛɛ nie. <sup>9</sup> “Enti, mama mo anim agu ase na mabrɛ mo ase wɔ nnipa anim, ɛfiri sɛ moannante m’akwan so na mmom mode animhwe abu mmara so.”

### *Yuda Anni Nokorɛ*

<sup>10</sup> Yɛn nyinaa mfiri Agya baako anaa? Ɛnye Onyankopɔn baako na ɔbɔɔ yɛn? Na, afei, adɛn enti na yɛnni yɛn ho yɛn ho nokorɛ, na yɛde bu yɛn agyanom apam no so?

<sup>11</sup> Yuda anni nokorɛ. Akyiwadɛɛ bi asi wɔ Israel ne Yerusalem mu: Yuda agu hyiadan a AWURADE dɔ no ho fi, ɛfiri sɛ waware ɔbaa a ɔsom ananafoɔ nyame. <sup>12</sup> Ɔbarima a ɔye yei deɛ, sɛdɛɛ ɔtɛɛ biara, AWURADE mpam no mfiri Yakob ntomadan mu, mpo sɛ ɔde afɔrebɔdɛɛ rebɛɛ Asafo AWURADE no koraa a.

<sup>13</sup> Adeɛ a moyɛ bio ne sɛ: mode nisuo fɔ AWURADE afɔrebukyia no. Mote nisuo na motwa adwo ɛfiri sɛ ɔnhwe mo afɔrebɔdɛɛ no bio, na ɔmmafa anigyɛɛ nnye mfiri mo nkyɛn. <sup>14</sup> Mobisa sɛ, “Adɛn nti?” Ɛfiri sɛ AWURADE te sɛ ɔdansenɛni a ɔda wo ne wo mmeranteberɛ mu yere ntam, a woanni no nokorɛ.

<sup>15</sup> Ɛnye AWURADE korɔ no ara na ɔbɔɔ mo? Ɔhonam fam ne honhom fam no, moyɛ ne dea. Deɛn na Onyankopɔn hwehwe? Ɔrehwehwe mma a onyamesuro wɔ wɔn mu. Enti da wo ho so wɔ honhom mu, na di wo mmeranteberɛ mu yere nokorɛ.

<sup>16</sup> “Mekyiri awaregyaɛ!” Sɛdɛɛ AWURADE Israel Onyankopɔn sɛɛ nie. “Na metane ɔbarima a ɔde abufuhyɛɛ hyɛ ne yere so na ɔsane de ne ntoma kata ne so,” sɛdɛɛ Asafo AWURADE sɛɛ nie.

Enti da wo ho so wɔ honhom mu, na di nokorɛ.

### *Atemmuo Da*

<sup>17</sup> Mode mo nsem tuatua AWURADE aso.

Mobisa sɛ, “Ɛkwan bɛn so na moatuatua n’aso?”

Moka sɛ, “Wɔn a wɔyɛ bɔne nyinaa tene wɔ AWURADE anim, na wɔsɔ n’ani,” anaa “Onyankopɔn ɔtemmufɔɔ nokwafɔɔ no wɔ he?”

## 3

<sup>1</sup> Hwɛ! Mɛsoma me ɔbɔfɔɔ a ɔbɛsiesie ɛkwan ama me. Na afei, mpofirim, AWURADE a more-hwehwe no no bɛba n’asɔredan mu. Na apam no ho ɔbɔfɔɔ a mɔpɛ no no bɛba, sɛdɛɛ Asafo AWURADE sɛɛ nie.

<sup>2</sup> Na hwan na ɔbɛtumi agyina ne da a ɔbɛba no ano? Sɛ opue a, hwan na ɔbɛtumi agyina? Ɔbɛyɛ sɛ ogya dɛrɛɛ a wɔde nane dadeɛ anaa ntoma sifɔɔ samina. <sup>3</sup> Ɔbɛtena ase sɛ obi a ɔhoɔ dwetɛ ho. Ɔbɛte Lewifɔɔ no ho na wɔayɛ sɛ sikakɔkɔɔ ne dwetɛ. Afei AWURADE bɛnya mmarimma a wɔde ayɛyɛdɛɛ bɛba wɔ kronkronyɛ mu, <sup>4</sup> na aɔrɛbɔdɛɛ a ɛfiri Yuda ne Yerusalem bɛyɛ dɛɛ ɛsɔ AWURADE ani sɛdɛɛ na ɛtɛɛ wɔ mɛɛ a atwam no.

<sup>5</sup> “Enti mɛtwe abɛn mo, abɛbu atɛn. Mɛyɛ ntem adi adanseɛ atia ntafowayifɔɔ, awareɛɛfɔɔ ne atorofɔɔ, wɔn a wɔsisi adwumayɛfɔɔ wɔ wɔn akatua ho, wɔn a wɔhyɛ akunaɔɔ ne nwisiaa so na wɔbu ntenkyea tia ahɔhɔ na wɔnnsuro me,” sɛdɛɛ Asafo AWURADE sɛɛ nie.

*Wɔbɔ Onyankopɔn Korɔno*

6 “Meyε Awurade a mennsakyera. Eno enti na mo Yakob asefoo, wonsεεε mo no. 7 Efiri mo nananom eberε so, moatwe mo ho afiri me mmara ho. Moanni so. Monsane mmra me nkyen, na me nso mεba mo nkyen,” sεdeε Asafo AWURADE sεε nie.

“Nanso mobisa sε, ‘Ekwan ben so na yεmfa nsane mmra?’

8 “Onipa betumi abo Onyankopon korono anaa? Nanso, mobo me korono! Na mobεbisa sε, ‘ekwan ben so na yεfa boo wo korono?’

“Wo ntotosoo dudu ne aforebodeε mu. 9 Nnome aba mo so, oman mu no nyinaa, efiri sε, morebo me korono. 10 Momfa ntotosoo dudu no nyinaa mmra adekoradan\* no mu, na aduane mmra me fie. Monso me nhwε saa ekwan yi so, na monhwε sε meremmue osoro mpomma na merenhwie nhyira bebree ngu mo so a morennya baabi nkora ne nyinaa mpo.” Sεdeε Asafo AWURADE sεε nie. 11 “Meremma mmoa mmesεε mo mfudeε na borodoma aba rente ngu wo eberε a emmereε,” sεdeε Asafo AWURADE sεε nie. 12 “Na aman no nyinaa beka sε woa hyira mo, efiri sε, mo asase so beye anika,” sεdeε Asafo AWURADE sεε nie.

13 “Moaka nsem a εmfata atia me, nanso mobisa sε, ‘Asem ben na yeaka atia wo?’ Sεdeε Asafo AWURADE sεε nie.

14 “Moaka sε, ‘Onyankopon som ye obreguo, na yedii n’ahyedeε so na yεkoo Asafo AWURADE

---

\* **3:10** 3.10 Adekoradan: Adekoradan a εwo kronkron mu kronkron (1 Ah 7.51; 2 Be 31.11-12; Neh 13.12). Osoro mpomma—Ekyere asetena mu nhyira bebree. (2 Ah 7.2,19; Nnw 78.23-24). Mehwie...nhyira—Nhyira apam a mahye ho bo no (5 Mose 28.12; Yes 44.3).

anim te se wɔn a wɔredi awerehoɔ no, mfasoɔ ben na yenyaee? <sup>15</sup> Afei, wɔfre ɔhantanni no deɛ wɔahyira no. Nokoreɛm, nnebɔneyefoɔ di yie, na mpo wɔn a wɔne Onyankopɔn di asie no, wɔfa wɔn ho di.”

<sup>16</sup> Enna wɔn a wɔsuro AWURADE no ne wɔn ho wɔn ho kasaee, na AWURADE tieee na ɔgyee wɔn so. Wɔn a wɔsuro AWURADE na wɔdi ne din ni no, wɔtwereɛ wɔn din wɔ nwoma mmobɔee so wɔ n’anim de yee nkaee adee.

<sup>17</sup> “Wɔbeyɛ me dea,” sɛdeɛ, Asafo AWURADE see nie. Eɛda a mekeka me ho no, wɔbeyɛ m’ahodeɛ a esom bo. Mede wɔn ho bekyɛ wɔn, sɛdeɛ agya nya ayamhyehyee de ɔba a ɔye ɔsetie ho kyɛ no no. <sup>18</sup> Na mobɛhunu nsonsonoeɛ a eɛda ateneneefoɔ ne amumuyefoɔ ntam, ne wɔn a wɔsom Onyankopɔn ne wɔn a wɔnnsom Onyankopɔn no ntam.

## 4

### *AWURADE Da*

<sup>1</sup> “Ampa ara, eɛda no reba; ebedere te se fononoɔ. Ahomasofoɔ ne nnebɔneyefoɔ nyinaa beyɛ wiradwaneɛ, na saa da a ereba no, wode ogya bɛto mu,” sɛdeɛ Asafo AWURADE see nie. “Erenka nhini anaa dubaa emma wɔn. <sup>2</sup> Nanso, mo a mode anidie ma me din no, teneneɛ awia bɛpue ama mo, na eɛde ayaresa bɛba. Na mobɛpue na moahurihuri te se anantwie mma a wɔabue wɔn afiri wɔn buo mu. <sup>3</sup> Na mobɛtiatia atirimuɔdenfoɔ so; wɔbeyɛ nsɔ wɔ mo nan ase, da a meye saa nneɛma yi.” Sɛdeɛ Asafo AWURADE see nie.

<sup>4</sup> “Monkae m’akoa Mose mmara ne ahyedee a mede maa no wo Horeb so se omfa mma Israelfoo nyinaa.

<sup>5</sup> “Mesoma Odiyifoo Elia aba mo nkyen, ansa na AWURADE da kesee a eye hu no aba. <sup>6</sup> Obedane agyanom akoma ako won mma so, na wadane mma nso akoma ako agyanom so, anye saa a, mede nnome beba abesee asase no.”



**Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma  
Asante Twi Nkwa Asem™  
The Holy Bible in the Asante Twi language of Ghana:  
Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi  
Nkwa Asem™**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Twi

Dialect: Asante

Contributor: Biblica, Inc.

Adwuma yi, Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA) na wode bae. Wope se wokenkan kwamma nwoma yi sɛso bi a, kɔhwɛ <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> anaase twere krataa kɔma Creative Commons, P. O. Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye, na wope se wode Biblica® ahyensodee yi di dwuma a, gye se Biblica Inc. twere ho kwamma nwoma ma wo. CC BY-SA kwamma nwoma nhyehyɛɛ mu no, wobetumi aye adwuma yi sɛso de akɔ mmeaee ahodoɔ wɔ eberɛ a wonsesa Biblica® ahyensodee no. Se woye nsakrae anaase wokyerɛ saa adwuma yi ase kɔ kasa foforo bi mu efa so nya adwuma foforo firi yei mu a, ɛse se woyi Biblica® ahyensodee no firi ho. Nyafirimu adwuma no so no, ɛse se wotwere nsakrae a woaye no ne dee edidi soɔ yi nso ka ho: “Biblica Inc. adwuma kann no wɔ [www.biblica.com](http://www.biblica.com) ɛna open.bible a wonhia ɛho kwamma nwoma biara.”

Ɛse se wotwere Owuraye Tumi no wɔ baabi a nwoma no edin wɔ anaa kratafa a yetwere adwuma Owuraye Tumi gu no sɛdee edidi soɔ yi:

Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asem™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye afiri United States Patent and Trademark Office de hye won nneema ahodoɔ nso. Gye se Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Ɛse se wode saa kwamma nwoma (CC BY-SA) yi ara na ɛto wo nyafirimu adwuma no soɔ.

Adwuma yi a woakyere aseɛ ako kasa foroɔ mu yi, sɛ wopɛ sɛ wobɔ Biblica, Inc. amanneɛ a, yesɛ wo, ene yen nni nkitaho wɔ <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible).”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Wɔnhia eho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asɛm™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wɔde ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” ye ahyensodeɛ a Biblica Inc. akɔgye afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ wɔn nneɛma ahodoɔ nso. Gye sɛ Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not

necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 19 Apr 2023

4d908a5f-6fc6-5f10-9298-e0ab905f607f